隱私保護條例

生效日期：2003年4月14日 | 修訂日期：2016年12月

CalOptima 通過聯邦醫療計劃 Medicare ，和／或加州醫療補助計劃 Medi-Cal 為您提供醫療保健服務。 加州和聯邦法律要求我們保護您的健康信息。 在您俱備資格並登記加入我們的醫療計劃後 ， 聯邦醫療 Medicare 和／或加州醫療補助 Medi-Cal 計劃會將您的信息發送給我們。 我們也會從您的醫生， 診所，化驗室和醫院處獲得您的醫療紀錄，用來對您的醫療服務進行理賠。

本條例向您說明我們如何使用和披露您的醫療紀錄，以及您怎樣獲取這些信息。**請詳細閱讀下面信息。**

您的權利

針對您的健康信息，您有某些權利。
以下部份為您解釋您的權利和某些我們需要協助您的責任。

獲取一份您的醫療和保險理賠記錄	• 您可以要求查閱或者索取一份您的醫療和保險理賠記錄，以及我們保存的關於您的其他健康信息副本。您必須書面遞交申請。您將收到一份需要填寫的表格，而我們可能會向您收取一次合理的費用來複印和郵寄材料。您必須出示有效證件才能查閱或索取自己健康記錄的複印件。 • 我們通常將在受理您請求的30天內，向您提供一份您醫療和保險理賠記錄的副本或概要。 • 我們可能會在法律規定的條件下，屏蔽您查閱部份您的記錄。 • **CalOptima沒有您完整的醫療記錄副本。 如果您想查看，獲取副本或更改您的醫療記錄，請聯繫您的醫生或診所**
要求我們修改醫療和保險理賠記錄	• 您有權利書面遞交申請，要求我們對您記錄中的某些錯誤或不完整的信息進行修改。您必須以書面形式遞交申請。 • 如果 CalOptima 沒有建立或並不保存此信息，或者如果我們認為此信息是正確和完整的，我們可能會拒絕您的請求，我們將在 60 天內以書面形式通知您原因。 • 如果我們沒有按照您的請求修改記錄，您可以要求我們重審我們的決定。您還可以郵寄一份陳情函，說明為何不同意我們的醫療記錄，而我們會將您的陳請函保留在您的記錄中。

隱私保護條例

要求我們使用保密方式交流	• 您可以要求我們以特定的方式連絡您 (例如使用家庭或辦公室電話) 或者郵寄信函至另一個地址。 • 我們會受理所有合理的請求，在您告知如果我們不修改記錄將使您面臨危險的情況下，我們絕不會拒絕您的請求。
要求我們對使用或分享的信息設限	• 您可以要求我們**不要**對治療、支付或我們的運營使用或分享某些健康資訊。 • 我們並非必須同意您的請求，如果您的請求將影響您的治療，我們也可以拒絕您。
索取一份我們曾與之分享您信息的人士名單	• 您可以索取一份，自索要之日起過去六年間，我們曾與之分享您健康信息的人士名單 (列表)。 • 您有權利要求一份，分享過的信息內容，分享人的姓名，以及分享的時間和緣由清單 (列表)。 • 我們將提供給您所有披露過的信息，而關於您的治療，付費，和醫療服務運作，以及某些其它信息的披露則除外 (例如某些您要求披露的信息)。
索取一份本隱私條例的副本	• 即使你已經同意以電子郵寄方式獲取本條例，您也隨時可以向我們索取一份本條例的書面複印件。我們將為您及時提供一份書面副本。 • 您也可以在網站上瀏覽本條例，網站地址為 www.caloptima.org。
選一位能夠代表您的人	• 如果您給某人授權醫療委託書，或者如果某人做為您的法定監護人，這個人將有權代替您行使您的權利，並且代替您對您的醫療信息做出決定。 • 我們將確認該人有此授權，並且在我們做任何裁定前，確認他可以代替您做決定。
如果您認為自己的權利受到侵犯，可以提出申訴	• 如果您認為我們侵犯了您的權利，您可以撥打本條例中所列的電話向我們提出申訴。 • 我們將不會針對您的申訴採取任何報復措施。
自付費用限制	• 如果您全額支付某項醫療服務的費用，您可以要求您的醫生不向我們披露此項服務的信息。如果您或您的醫生為此服務向 CalOptima 遞交醫療理賠申請，我們無需遵守您的保密限制。 如果法律上要求披露此信息，CalOptima 無需遵守您的保密限制。

隱私保護條例

針對某些健康信息，您可以告知我們哪些信息可以分享。
如果您對以下描述的情況有如何分享您信息的明確要求，請聯絡我們。一般情況下，如果我們分享您治療，付費或運作以外的任何「受保護的健康信息 」PHI ，我們必須先收到您的**書面**授權。即便您允許我們披露信息，亦可以隨時書面取消此授權。這種情況下，我們無法收回您已經書面許可使用或分享的信息，但我們將從此停止使用或分享您的「受保護的健康信息 」PHI。

以下情況，您有權利和選擇告訴我們：	• 與您的家人，親密的朋友，或者其他與您治療費用有關的個人分享您的信息。 • 在救災情況下分享您的信息。
在我們未收到 您的書面授權請求之前，以下情況我們將*永遠不會*分享您的信息：	• 心理治療記錄: 除非有治療，付款或醫療運作方面的需要，我們必須獲得您的授權才能在其它方面使用或披露您的心理治療記錄。 • 市場營銷目的。 • 出售您的信息。

我們的使用和披露原則

CalOptima 僅可以因聯邦醫療 Medicare ，和／或加州醫療補助 Medi- Cal 計劃的直接因素，而使用或分享您的信息。我們可以使用并分享的信息有，且不侷限於以下：

幫助管理您獲得的醫療服務	• 我們可以與為您提供治療的醫療從業人員使用並分享您的健康信息。	***例如：*** *某位醫生給我們遞交您的診斷和治療信息，使我們可以為您安排額外的服務。*
公司日常運作	• 我們可以在公司的日常運作中使用與披露您的信息，並在必要時聯絡您。 • **我們不可以用遺傳因素來決定是否為您提供醫療保險，並因此來決定您保險的費用額度。**	***例如：****我們使用您的健康信息來為您制定更適合您的服務。*
支付您的醫療服務費用	• 我們在支付您的醫療服務費用的時候可以使用並披露您的健康信息。	***例如：*** *我們與向我們遞交醫療理賠帳單的醫生，診所和其它相關個體分享信息。我們也可以將帳單轉發給其他醫療計劃或組織支付費用。*
管理您的計劃	• 我們可以基於計劃執行管理的原因，向美國衛生保健署 (DHCS) 和聯邦醫療Medicare 與州醫療補助Medicaid保險服務中心 (CMS) 披露您的健康信息。	***例如：****美國衛生署 DHCS 與我們合作提供醫療計劃，而我們向美國衛生署 提供指定的統計數據。*

其它允許我們使用或披露您健康信息的情況?

其他我們可以或被要求分享您信息的情況－通常用於公益用途，比如公共衛生與研究。我們必須滿足很多法律條款才能夠為此類目的分享您的信息

協助解決公共衛生和安全問題	我們可以在以下情況分享您的健康信息： • 預防疾病 • 產品召回協助 • 報告對藥品的不良反應 • 報告涉嫌虐待，忽視或家庭暴力 • 預防或降低某人健康或安全上的嚴重威脅
遵守法規	• 我們將會在州或聯邦的法律要求時分享你的信息，這亦包括在美國衛生和公眾服務署需要審查我們是否遵守聯邦隱私法規的時候
回覆器官和組織移植申請，以及與醫療檢驗員或殯葬承辦人合作	• 我們可以與器官收集組織分享您的健康信息。 • 當某人過世後，我們可以與驗屍官，醫療檢驗員，或殯葬承辦人分享健康信息。
答覆工人賠償，執法部門以及其他政府部門的查詢請求	我們可以因以下原因使用或分享您的健康信息： • 工人賠償理賠查詢 • 以執法為目的或執法人員的查詢 • 與衛生監督機構分享法律所允許的行為 • 因特殊政府職能查詢，如軍隊，國家安全，和總統安保服務
回應訴訟和司法行動	• 我們可以因應法庭，行政命令或者法院傳訊而分享您的健康信息。
遵守特殊法令	• 某些特殊法令保護某類健康信息，如心理健康治療，藥物使用紊亂治療，以及 HIV/AIDS 檢驗和治療。我們將首先遵守這些特殊法令，因為它們有比本條例更嚴格的規定。 • 有一些法規會限制我們使用和分享某些直接關係到 CalOptima 醫療保險計劃運作的信息。

我們的責任

- 我們受法律規定要維護並保密您的「受保護的健康信息」。
- 若有損害您的信息隱私和安全的洩露狀況發生，我們將會在第一時間告知您。
- 我們必須遵循本條例中描述的責任和隱私規則，並且提供給您本條例的副本。
- 沒有您的書面允許，我們將不會把您的信息用於或分享在非本條款所描述的用途。即使您授權我們使用或披露信息，也隨時可以改變主意。一旦您改變想法請書面通知我們。

本條例中修改的內容

CalOptima 保留修改本隱私條例和我們保密您 PHI 信息方式的權利。我們將修改本條例並通知您。我們還會將更新過的條例上傳至我們的網站。

如何聯絡我們行使您的權利

如果您需要行駛本條例中所描述的任何隱私權利，請郵寄信函至我們以下的地址：

Privacy Officer（隱私保護專員）
CalOptima
505 City Parkway West
Orange, CA 92868
1-888-587-8088

或者致電 CalOptima 的客戶服務部門專線：**1-714-246-8500**

免費電話號碼**1-888-587-8088**
TTY專線： **1-800-735-2929**

如果您認為我們沒能夠保護您的隱私並希望提交投訴或申訴，您可以寄信或致電至以上 CalOptima 的地址或電話。您還可以聯絡下面所列的政府部門：

California Department of Health Care Services－加州醫療保健服務部
Privacy Officer－隱私保護辦公室
C/O: Office of HIPAA Compliance
Department of Health Care Services
P.O. Box 997413, MS 4722
Sacramento, CA 95899-7413
電郵: privacyofficer@dhcs.ca.gov
電話: 1-916-445-4646
傳真: 1-916-440-7680

U.S. Dept. of Health and Human Services－美國衛生和公眾服務署
Office for Civil Rights－ 民權辦公室
Regional Manager
90 7th Street, Suite 4-100
San Francisco, CA 94103
電郵: OCRComplaint@hhs.gov
電話: 1-800-368-1019
傳真: 1-415-437-8329
TDD專線： 1-800-537-7697

無懼行使您的權利

CalOptima 不可以因為您遞交投訴，或者行使本條例中所列的您的隱私權利，而取消您的醫療福利，或者對您採取任何報復措施。

本條例適用於 CalOptima 所有醫療保險計劃。

隱私保護條例

OneCare Connect Cal MediConnect 計劃 (Medicare-Medicaid 計劃) 是一個聯邦醫保和加州輔助醫保簽約的醫療計劃，旨在向計劃參保者提供這兩項計劃的福利。OneCare Connect 計劃遵守現有聯邦民權法律，而不基於種族，膚色，原國籍，年齡，殘障或性別歧視他人。請致電我們的客戶服務專線 **1-855-705-8823**， 服務時間為每週7 天，每天24 小時。 TTY 用戶可以致電 **1-800-735-2929**。

English: ATTENTION: If you speak a language other than English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call **1-855-705-8823** (TTY: **1-800-735-2929**).

Spanish: ATENCIÓN: Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al **1-855-705-8823** (TTY: **1-800-735-2929**).

Vietnamese: CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số **1-855-705-8823** (TTY: **1-800-735-2929**).

Farsi:

توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد.
باشماره **1-855-705-8823** (**1-800-735-2929** :TTY) تماس بگیرید.

Korean: 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. **1-855-705-8823** (TTY: **1-800-735-2929**) 번으로 전화해 주십시오.

Chinese: 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 **1-855-705-8823** (TTY: **1-800-735-2929**).

Arabic:

ملحوظة: إذا كنت تتحدث اللغة العربية، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوفر لك بالمجان. اتصل على الرقم **1-855-705-8823** (TTY: **1-800-735-2929**).